

“取去一个，撇下一个” 是什么意思？

周永健

圣经说主耶稣再来的时候，两个人在田里，取去一个，撇下一个；两个女人推磨，取去一个，撇下一个（太二四40-41）。那是什么意思？

主再来的日子无人知道

有关主耶稣的再来，圣经有明确的教导。马太福音第二十四和第二十五章记述耶稣最后在橄榄山上的讲道，内容关乎末日的情景、将临的大灾难、祂再来的先兆、祂提出的警告，以及祂用比喻来教导门徒。

虽然耶稣再来之前有不同的预兆，但主再三强调祂再来的日子是不可预测的，因为没有人知道。“那日子，那时辰，没有人知道，连天上的使者也不知道，子也不知道，唯独父知道。”（太二四 36）因此，任何推算的日期都没有圣经的根据，许多异端就是由此产生的。主耶稣讲及征兆和比喻，目的

是要门徒警醒，常作准备。

如挪亚的日子

主再来时，要招聚一切属祂的人。“祂要差遣使者，用号筒的大声，将祂的选民，从四方，从天这边到天那边，都招聚了来。”（太二四31）我们要根据这个应许来了解后面的经文。主的应许必会成就：“天地要废去，我的话却不能废去。”（太二四35）

耶稣跟着谈及一件历史事件，并列两个现实的例子作说明。“挪亚的日子怎样，人子降临也要怎样。”（37节）挪亚时代的洪水预表上帝的审判，方舟预表救恩。不过在本段经文中，重点是在于比较主再来的时候与挪亚的时代，两次提到“人子降临也要这（怎）样”（37、39节）。耶稣指出在挪亚的时代，“人照常吃喝嫁娶”，生活一切如常，从外表看不出分别。那时，挪亚一家八口进了方舟，而其余的都在方舟之外。“直到挪亚进方舟的那日，不知不觉洪水来了，把他们全都冲去。”（38-39节）洪水把当时的人区分为两种——在方舟之内的得救、得安全，而其他人则被洪水冲走。主再来时也要如此。

耶稣用现实生活的例子说明人将要被区分：“那时，两个人在田里，取去一个，撇下一个。两个女人推磨，取去一个，撇下一个。”（40-41节）路加的记载稍有不同，但意思都是一样：“当那一夜，两个人在一个床上，要取去一个，撇下一个。两个女人一同推磨，要取去一个，撇下一个。”（路一七34-35）外表看来是同样的事情、同样的工作，但两个人的结局却不一样。

经文的意思，取决于如何理解“取去”和“撇下”。有学者认为“取去”等同上文的“冲去”，即是主再来时，这等人被带走、与别人分隔，意思是负面的；而被“撇下”的，则是留下被主所招聚的人。不过，这两个动词不一样，难以联系起

来而视作同义；况且，“撇下”一般带有负面的意思，如思高本把它译作“遗弃”。另一个解释是把“取去”解作“提去”，是指主再来时信徒被提，正如帖撒罗尼迦前书所说的：“因为主必亲自从天降临……以后我们这活着还存留的人必和他们一同被提到云里，在空中与主相遇。”（帖前四16-17）这个解释虽有可能，但“取去”与“提去”亦是两个不同的动词，而在本段中，“被提”的意思并不明显。

经文应承接上文第三十一节作解释。“取去”是“被接去”的意思（现代中文译本和新译本均译作“被接去”）。当主耶稣再来的时候，祂把世人区分为二：属主的选民被“取去”，就是“被接去”，被主所差遣的使者招聚接去，与主永远同在；不属主的人被“撇下”，永远离开主的面。

警醒预备

之后，耶稣随即说：“所以，你们要警醒，因为不知道你们的主是哪一天来到。……所以，你们也要预备，因为你们想不到的时候，人子就来了。”（太二四42-44）耶稣预先说明这些事，是要我们警醒、预备，等候祂的再来。但愿我们都作上帝的选民，在那一天都被接去，与主永远在一起。🌍

（本文作者为香港中国神学研究院院长）

